

Pro

Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
מְשָׁלַי אֶל-דָּוִד בֶּן-שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ
-এর-ইস্রায়েল রাজা দাযুদ পুত্র- শলোমন -এর-প্রবাদসমূহ
H3478 H4428 H1732 H8010 H4912

এই নীতি-কথাগুলি দাযুদের পুত্র শলোমনের জ্ঞানগর্ভ শিক্ষামালা | শলোমন ছিলেন ইস্রায়েলের রাজা |

2
לְיָמֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל
বুদ্ধি -এর-বাণী বোঝার-জন্য ও-শাসন প্রজ্ঞা জানার-জন্য
H0998 H0561 H0995 H4148 H2451 H3045

মানুষকে জ্ঞানী করে তোলা এবং তাদের সঠিক পথের সন্ধান দেওয়াই এই কথাগুলির উদ্দেশ্য | এই কথাগুলির মাধ্যমে লোকে জ্ঞানগর্ভ শিক্ষামালা অনুধাবন করতে পারবে |

3
וְיָמֵי אֶחָז מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל
ও-সরলতা ও-ন্যায়বিচার ন্যায়পরায়ণতা বিচক্ষণতা -এর-শাসন গ্রহণ-করার-জন্য
H4339 H4941 H6664 H4148 H3947

এই কথাগুলি লোকদের সঠিক পথ বুঝতে সাহায্য করে | মানুষ সততা, ন্যায়পরায়ণতা ও ধার্মিকতার পথ শিখবে |

4
וְיָמֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל
ও-বিচক্ষণতা জ্ঞান -কে-যুবক চতুরতা -কে-সরলমনাদের দেওয়ার-জন্য
H4209 H1847 H5288 H6195 H5414

যাঁরা জ্ঞান অর্জন করতে চান সেই লোকদের এই কথাগুলি শিক্ষা প্রদান করবে | এই জ্ঞান কি করে প্রয়োগ করতে হবে এই শিক্ষামালা যুবসম্প্রদায়কে তাও শিখিয়ে দেবে |

5
וְיָמֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל
অর্জন-করবে নির্দেশনা ও-বুদ্ধিমান শিক্ষায় ও-বুদ্ধি-পাবে জ্ঞানী শুনবে
H7069 H8458 H0995 H3948 H3254 H2450 H8085

এমনকি জ্ঞানী ব্যক্তিদেরও এই নীতি-কথাগুলি শোনা উচিত | এই শিক্ষামালার মাধ্যমে তাঁদের জ্ঞানের ব্যাপ্তি বৃদ্ধি পাবে, তাঁরা আরো পণ্ডিত হয়ে উঠবেন | যে সব লোক বিভিন্ন সমস্যার সমাধানে দক্ষ তাঁরা আরও বেশী বোধ লাভ করবেন |

6
וְיָמֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל
ও-তাদের-গুচ-কথা জ্ঞানীদের -এর-বাণী ও-ধাঁধা প্রবাদ বোঝার-জন্য
H2420 H2450 H1697 H4426 H4912 H0995

তখন ঐসব লোকরা জ্ঞানপূর্ণ রচনাবলী এবং কাহিনীসমূহ যাদের মধ্যে রূপক অর্থ রয়েছে সেগুলো বুঝতে পারবেন | তাঁরা জ্ঞানবানদের কথাগুলি অনুধাবন করতে সফল হবেন |

7
פ : אֶל-דָּוִד בֶּן-שְׁלֹמֹה
প অবজ্ঞা-করে মুখেরা ও-শাসন প্রজ্ঞা -এর-জ্ঞান আরম্ভ যিহোবা -এর-ভয়
H0936 H0191 H4148 H2451 H1847 H7225 H3068 H3374

প্রভুকে মান্য করা এবং শ্রদ্ধা করাই হল মানুষের সর্বপ্রথম কর্তব্য | এটা তাদের প্রকৃত জ্ঞান অর্জন করতে সাহায্য করে | কিন্তু শয়তান বোকারা অনুশাসন এবং যথার্থ জ্ঞানকে ঘৃণা করে |

8
: אֶל-דָּוִד בֶּן-שְׁלֹמֹה
তোমার-মা -এর-শিক্ষা ত্যাগ-কোরো ও-না- তোমার-পিতা -এর-শাসন আমার-পুত্র শোন
H0517 H8451 H5203 H0408 H0001 H4148 H8085

আমার পুত্র, তোমার পিতা যখন তোমাকে সংশোধন করেন তখন তাঁর উপদেশ শোন | তোমার মায়ের পরামর্শও অবহেলা করো না |

9
 לְגַדְלָתְךָ : לְגַדְלָתְךָ לְגַדְלָתְךָ לְגַדְלָתְךָ לְגַדְלָתְךָ לְגַדְלָתְךָ לְגַדְלָתְךָ
 তোমার-গলার-জন্য ও-হার তোমার-মাথার-জন্য তারা -এর-অনুগ্রহ মালা কারণ
 H1621 H1992 H2580 H3880

তোমার পিতামাতার দেওয়া শিক্ষাসমূহ তোমার মাথার ওপর একটি সুন্দর মালার মত অথবা একটি কর্তৃহারের মতো যেটা তোমাকে দেখতে আকর্ষক করে তোলে।

10
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 সম্মত-হোয়ো না- পাপীরা প্রলুব্ধ-করে-তোমাকে যদি- আমার-পুত্র
 H0014 H0408 H2400

পুত্র আমার, পাপীরা তোমাকেও পাপের পথে টানতে চেষ্টা করবে। ঐ পাপীদের কথায় কর্ণপাত কোরো না।

11
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 -এর-জন্য-নির্দোষ লুকিয়ে-থাকি -এর-জন্য-রক্ত ওঁত-পাতি আমাদের-সাথে এসো বলে যদি-
 H6845 H1818 H0693 H0854 H3212 H0559

אֲנִי
 বিনা-কারণে
 H2600

ঐসব পাপী লোকরা হয়তো তোমাকে বলবে, “আমাদের দলে এসো! আমরা একটি লোককে হঠাৎ আক্রমণ ও হত্যা করতে যাচ্ছি। আমরা একজন নিরীহ লোককে আক্রমণ করব।

12
 בָּרָךְ בָּרָךְ בָּרָךְ בָּרָךְ בָּרָךְ
 গর্তে -এর-মতো-যারা-নামে ও-সম্পূর্ণ জীবিত -এর-মতো-পাতাল গিলে-ফেলি-তাদের
 H3381 H8549 H7585 H1104

আমরা তাকে হত্যা করব। আমরা ঐ লোকটিকে মৃত্যুস্থলে পাঠিয়ে দেব। আমরা তাকে কবরে পাঠাব।

13
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 লুটের-মাল-দিয়ে আমাদের-গৃহ পূর্ণ-করব পাব মূল্যবান ধন সমস্ত-
 H7998 H4390 H4672 H3368 H1952 H3605

আমরা সর্বপ্রকার বহুমূল্য সামগ্রী চুরি করব। আমরা সেই চুরি করা ধনসম্পত্তি দিয়ে আমাদের গৃহ পরিপূর্ণ করব।

14
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 আমাদের-সকলের-জন্য হবে এক খলি আমাদের-মধ্যে ফেলো তোমার-গুলিকাঠি
 H3605 H1961 H0259 H3599 H8432 H5307 H1486

তাই আমাদের সঙ্গে চলে এসো, আমাদের সাহায্য কর। ঐ লুক্কিত ধন আমরা সবাই ভাগাভাগি করে নেব!”

15
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי אֲנִি אֲנִי
 তাদের-রাশা-থেকে তোমার-পা বিরত-রাখো তাদের-সাথে -এ-পথ যেও না- আমার-পুত্র
 H7272 H4513 H0854 H1870 H3212 H0408

পুত্র, ঐ পাপীদের অনুসরণ কোরো না। তাদের পাপের পথে এক পাও অগ্রসর হয়ো না।

16
 אֲנִי אֲנִי אֲנִי
 রক্ত ঢালতে- ও-তাড়াতাড়ি-করে ছোট্টে -এর-দিকে-মন্দ তাদের-পা কারণ
 H1818 H8210 H7323 H7272

ঐসব খারাপ লোকরা পাপ কাজ করতে সর্বদাই প্রস্তুত। তারা সর্বদা লোকদের হত্যা করতে চায়।

17
 אֲנִי אֲנִי
 -এর-ডানা অধিকারী যে-কোনো- -এর-চোখে -টি-জাল পাতা-হয় বৃথা কারণ-
 H3671 H1167 H3605 H7568 H2219 H2600

লোকরা পাখী ধরতে জাল পাতে। কিন্তু জাল যখন পাতা হচ্ছে তখন যদি পাখীরা দেখে ফেলে তাহলে কোন লাভ হবে না।

18
 לְנִשְׁכָּרְךָ : תְּשׁוּבָה
 তাদের-নিজের-প্রাণের-বিরুদ্ধে
 H5315
 וְנָתַתְּ
 ওঁত-পাতে
 H6845
 יֵאָרְבוּ
 ওঁত-পাতে
 H0693
 לְרַמְּםָא
 তাদের-নিজের-রক্তের-জন্য
 H1818
 וְהָאֵם
 ও-তারা
 H1992

তাই পাপীরা কাউকে হত্যা করার আগে তার জন্য লুকিয়ে প্রতীক্ষা করে। কিন্তু ওরা নিজেদের পাতা ফাঁদে পা দিয়েই ধ্বংস হবে!

19
 פ : קָדַשׁ
 প কেড়ে-নেয়
 H3947
 בְּעֵלְיוֹ
 তার-অধিকারী
 H1167
 נִשְׁפָּשׁ
 প্রাণ
 H5315
 אֶת-
 -এর-
 H0853
 בְּצַע
 অন্যায়-লাভ
 H1215
 בְּצַע
 যারা-লাভ-করে
 H1214
 כָּל-
 সকল-
 H3605
 אֲרָחוֹת
 -এর-পথ
 H0734
 כֹּן
 এই-রকম

লোভী লোকরা তাদের নিজেদের কুকর্মের জন্য তাদের জীবন হারায়।

20
 קוֹלָהּ :
 তার-গলা
 H5414
 תִּמְן
 দিচ্ছে
 H7339
 בְּרַחֲבוֹת
 চকে
 H7339
 תִּרְנָה
 ডাকছে
 H7339
 בְּחַיִּץ
 রাস্তায়
 H2351
 חַמְמוֹת
 প্রজ্ঞা
 H2454

শোন! প্রজ্ঞা মানুষকে শিক্ষা দেওয়ার চেষ্টা করছে। সে (প্রজ্ঞা) পথেঘাটে এবং জনবহুল বাজারে চিৎকার করছে।

21
 תֵּאמְרָה :
 বলছে
 H0559
 אֲמַרְיָהּ
 তার-বাণী
 H0561
 בְּעִיר
 নগরে
 H8179
 שְׁעָרַיִם
 দরজাগুলির
 H6607
 בְּפִתְחוֹ
 -এর-প্রবেশপথে
 H6607
 תִּקְרָא
 ডাকছে
 H7121
 הַמִּזֹּת
 কোলাহলপূর্ণ-রাস্তার
 H1993
 בְּרֵאשׁ
 -এর-মাথায়

সে জনবহুল রাস্তার বাঁকগুলিতে চিৎকার করছে। সে শহরের ফটকগুলির কাছে লোকদের উদ্দেশ্য করে চৈচাচ্ছে। প্রজ্ঞা বলছে:

22
 לָהֶם
 নিজেদের-জন্য
 H1992
 חַמְמוֹת
 কামনা-করে
 H1992
 לְצִוּן
 বিদ্রূপ
 H3944
 וְלִצְיִים
 ও-বিদ্রূপকারীরা
 H3887
 פְּתִי
 সরলতা
 H1992
 תֵּאמְרָה
 ভালোবাসবে
 H0157
 פְּתִים
 হে-সরলমনারা
 H1992
 וּמְתִי
 কতকাল
 H4970
 עַד-
 -পর্যন্ত-
 H5704

וְכִסְיָיִם
 ও-মুখেরা
 H3684
 יִשְׁנְאוּ-
 ঘৃণা-করে-
 H8130
 דַּעַת :
 জ্ঞান
 H1847

“ওহে বোকা লোকরা, আর কতদিন ধরে তোমরা তোমাদের নির্বোধের মত জীবনযাপন করাকে ভালবেসে চলবে? আরও কতকাল প্রজ্ঞাকে উপহাস করা উপভোগ করবে? হীনবুদ্ধিরা কতদিন জ্ঞানকে ঘৃণা করবে?”

23
 דְּבָרִי
 আমার-বাণী
 H1697
 אֲדַבֵּר
 জানাব
 H3045
 רַחֲמֵי
 আমার-আত্মা
 H7307
 לְכֻלָּם
 তোমাদের-প্রতি
 H1992
 אֲבִיטָה
 টেলে-দেব
 H5042
 הִנֵּה
 দেখো
 H2009
 לְתוֹכְכֶם
 আমার-তিরস্কারে
 H5042
 תִּשְׁוֹבוּ
 ফিরে-এসো
 H7725

אֲתָכֶם :
 তোমাদের
 H0853

আমার শিক্ষামালার প্রতি তোমাদের যথাযোগ্য মনোযোগ দেওয়া উচিত ছিল। আমি তোমাদের আমার জ্ঞান দিয়ে দিতাম। আমি আমার ভাবনাগুলোকে তোমাদের জ্ঞাত করতাম।

24
 מְקַשֵּׁב :
 যে-মনোযোগ-দেয়
 H7181
 וְאֵין
 ও-নেই
 H0369
 אִדִּי
 আমার-হাত
 H3027
 נִטְיִיתִי
 বাড়িয়েছি
 H5186
 וְתִמְאַנּוּ
 ও-অস্বীকার-করেছ
 H3985
 קָרָאתִי
 ডেকেছি
 H7121
 יַעַן
 যেহেতু
 H3282

“কিন্তু তোমরা আমার কথা শুনতে অস্বীকার করেছিলে। আমি তোমাদের সাহায্য করতে চেয়েছিলাম। আমি তোমাদের দিকে সাহায্যের হাত বাড়িয়ে দিয়েছিলাম-কিন্তু তোমরা আমার সাহায্য গ্রহণ করতে অস্বীকার করেছিলে।

25
 אֲבִיתֶם :
 চেয়েছ
 H0014
 לָא
 না
 H3808
 וְתוֹכְכֶם
 ও-আমার-তিরস্কার
 H3808
 עֲצָתִי
 আমার-পরামর্শ
 H6098
 כָּל-
 সমস্ত-
 H3605
 וְתִפְרְעוּ
 ও-উপেক্ষা-করেছ

তোমরা আমার তিরস্কার গ্রহণ করতে অস্বীকার করেছিলে। তোমরা আমার সঙ্গে এক মত হতে সম্মত হলে না।

26
 : פְּחָדְכֶם
 তোমাদের-ভয়
 H6343
 בְּכַף
 আসলে
 H0935
 אֲלֵעָנ
 উপহাস-করব
 H3932
 אֲשַׁחֵק
 হাসব
 H7832
 בְּאֵיְדֵיכֶם
 তোমাদের-বিপদে
 H0343
 אֲנִי
 আমি
 H0589
 -וְ
 এছাড়া-

অতএব, তোমরা যখন সংকটে পড়বে তখন আমি তোমাদের নিয়ে পরিহাস করব | তোমাদের কাছে যখন সন্ত্রাস আসবে তখন আমি তোমাদের উপহাস করব |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|----|
| כָּבֵד | יָאֲתָהּ | כִּסְפָּהּ | וְאִדְרָם | פְּחָדָם | וּשְׂוֹאָהּ | כִּשְׂאוֹהָ | כָּבֵד | 27 |
| আসলে | আসবে | -এর-মতো-ঘূর্ণিঝড় | ও-তোমাদের-বিপদ | তোমাদের-ভয় | -এর-মতো-ঝড় | কেরী | আসলে | |
| H0935 | H0857 | | H0343 | H6343 | | H7584 | H0935 | |
| | | | | | וְיִצְרָהּ | כָּרָה | עָלֵיהֶם | |
| | | | | | ও-যন্ত্রণা | কষ্ট | তোমাদের-ওপর | |

সন্ত্রাস ভয়ঙ্কর ঝড়ের মত তোমাদের অতর্কিতে গ্রাস করবে | সংকটসমূহ প্রবল বাতাসের মত তোমাদের ওপর আঘাত হানবে | তোমরা নিদারুণ যন্ত্রণা ও দুঃখে পড়বে |

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|------|----|
| יְמַצְאֵנִי | וְלֹא | יִשְׁחַרְנֵנִי | אֲעַנֶּה | וְלֹא | יִקְרָאֵנִי | אֲזַ | 28 |
| পাবে-আমাকে | ও-না | খুঁজবে-আমাকে | উত্তর-দেব | ও-না | ডাকবে-আমাকে | তখন | |
| H4672 | H3808 | H7836 | | H3808 | H7121 | | |

“যখনই এই ধরণের বিপর্যয় ঘটবে তোমরা আমার সাহায্য চাইবে | কিন্তু আমি তোমাদের সাহায্য করব না | তোমরা আমাকে খুঁজবে কিন্তু পাবে না |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|----|
| בְּחָרָהּ | לֹא | יְהִי | וְיִרְאֶת | רָעַת | שְׂוֹאָהּ | כִּי | תַחַת | 29 |
| বেছে-নেয়নি | না | -এর-যিহোবা | ও-ভয় | জ্ঞান | ঘৃণা-করেছে | কারণ- | কারণ | |
| H0977 | H3808 | H3068 | H3374 | H1847 | H8130 | | H8478 | |

আমি তোমাদের সাহায্য করব না | কারণ তোমরা জ্ঞানকে অস্বীকার করেছো | তোমরা প্রভুকে ভয় ও ভক্তিকরতে রাজি হও নি |

| | | | | | | |
|----------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| תִּזְכַּרְתִּי | כָּל- | אֲזַ | לְעֲדָתִי | אֲבוֹ | לֹא- | 30 |
| আমার-তিরস্কার | সমস্ত- | অবজ্ঞা-করেছে | আমার-পরামর্শে | রাজি-হয়েছে | না- | |
| | | H3605 | H5006 | H6098 | H0014 | H3808 |

তোমরা আমার উপদেশে কর্ণপাত কর নি | আমি যখন তোমাদের সঠিক পথের সন্ধান দিতে চেয়েছি, তোমরা রাজি হও নি |

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יִשְׁבְּעוּ | וּמִמִּזְעֵזְעֵיהֶם | דְּרָכָם | מִפְרֵי | וַיִּאֲכְלוּ | 31 |
| পরিতৃপ্ত-হবে | ও-তাদের-পরামর্শ-থেকে | তাদের-পথ | -এর-ফল-থেকে | ও-খাবে | |
| H7646 | H4156 | H1870 | H6529 | H0398 | |

তোমরা তোমাদের ইচ্ছে মত বাঁচতে চেয়েছ | তোমরা নিজেদের মতই অনুসরণ করেছ | তাই তোমাদের কৃতকর্মের ফল তোমরাই ভোগ করবে |

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|------|----|
| תִּאֲבָדָם | כְּסִילִים | וְשִׁלְוֹת | תְּהָרְגֵם | פְּתִימִם | מִשְׁוֹבֹת | כִּי | 32 |
| ধ্বংস-করবে-তাদের | -এর-মুর্খদের | ও-নিশ্চিন্ততা | হত্যা-করবে-তাদের | সরলমনাদের | -এর-বিপথগামিতা | কারণ | |
| H0006 | H3684 | H7962 | H2026 | | H4878 | | |

“নির্বোধরা ধ্বংস হয় কারণ তারা জ্ঞানের পথ অনুসরণ করতে অস্বীকার করে | তারা বিপথে চালিত হয় এবং নিজেদের পতন ডেকে আনে |

| | | | | | | | | |
|---|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|----|
| פ | רָעָה: | מִפְחָד | וְשִׁשְׁנוֹ | בְּ | יִשְׁכְּנוּ- | לִי | וְשִׁמְעוּ | 33 |
| প | অমঙ্গল | -এর-ভয়-থেকে | ও-স্বস্তিতে | নিরাপদে | বাস-করবে- | আমাকে | ও-যে-শোনে | |
| | | H6343 | H7599 | H0983 | H7931 | | H8085 | |

কিন্তু যে ব্যক্তি আমাকে মেনে চলে সে নিরাপদে বাস করবে | সে সর্বদা স্বাচ্ছন্দে থাকবে, সে কখনও কোন মন্দকে ভয় করবে না |”